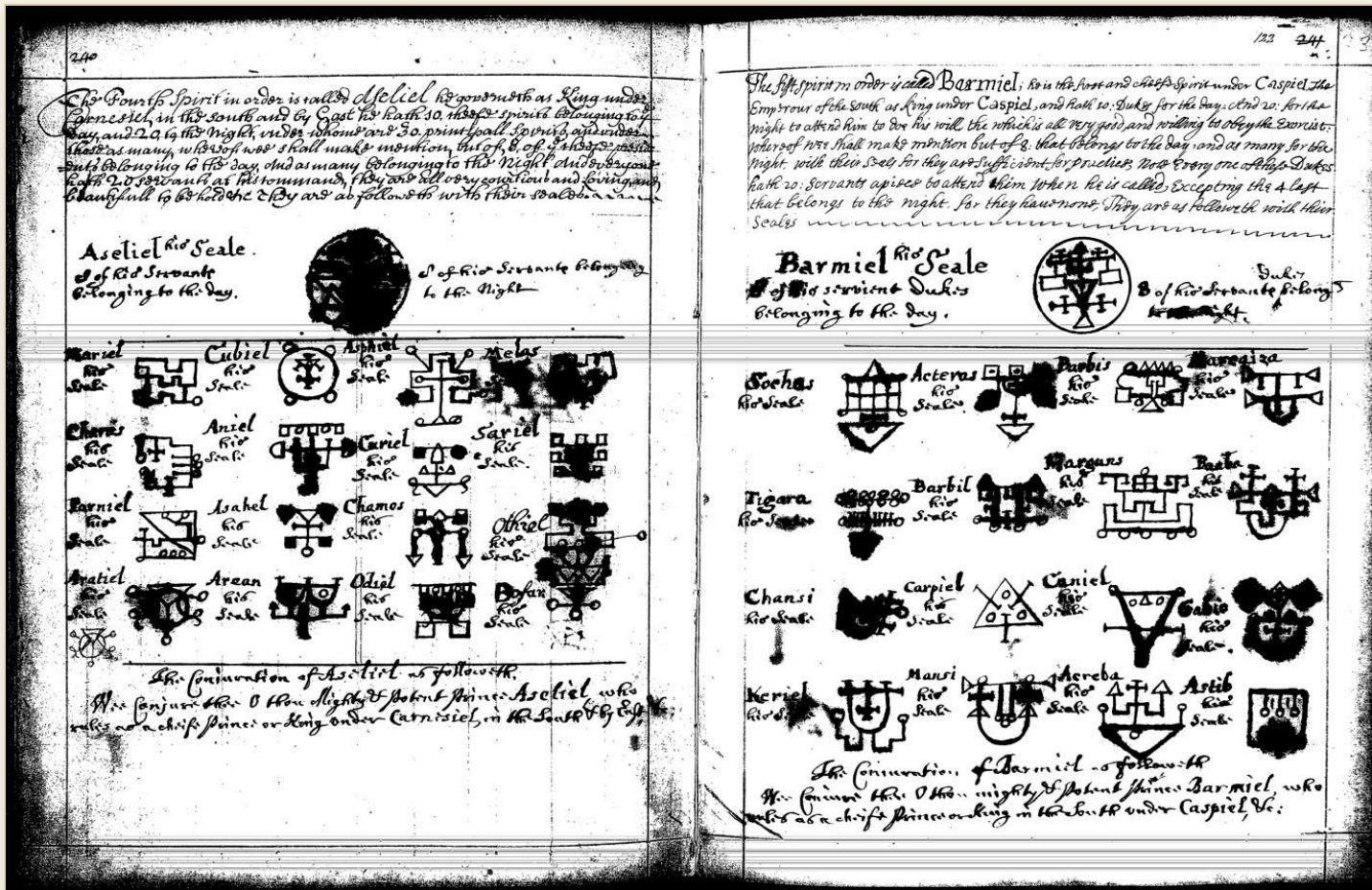


ARS THEURGIA-GOETIA

The aerial spirits — Lemegeton, Book 2 · Sloane MS 3825, 17th c.

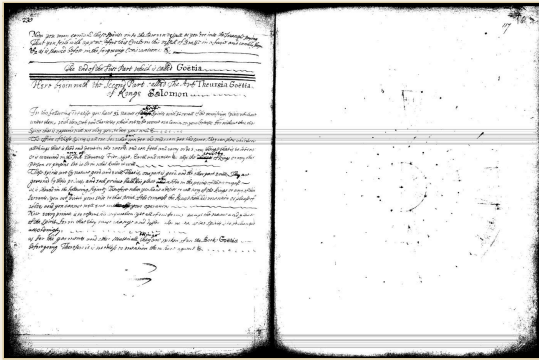


The **Ars Theurgia-Goetia** is the **second book** of the *Lesser Key of Solomon* (Lemegeton). It treats not of the demons of the abyss but of the **spirits of the air** governed by the **four cardinal points**, "of a nature both good and evil". Its core comes from Johannes Trithemius's *Steganographia* (c. 1499). The structure rests on four **Emperors** —Carnesiel (East), Caspiel (South), Amenadiel (West), Demoriel (North)— and **31 chief spirits**, each with his **servient dukes**, his **seal** and his **conjunction**.

We work **only from the public domain: Sloane MS 3825** (British Museum, 17th c.). The transcription is **our own**, made from the facsimile; **we do not copy any modern edition under copyright** (Peterson/esotericarchives): only the manuscript. The Spanish translation is ours.

Three-layer honesty: the **documented** (what the manuscript says), the **reconstructed** —abbreviations in *[brackets]*, doubtful readings *[?]*— and the *[illegible]* (the MS has heavy ink bleed over many seals). Each page comes with its **facsimile alongside**. It is a historical document, not a how-to guide.

MANUSCRIPT



Facsimile · Sloane MS 3825 · p.126 · public domain

TRANSCRIPTION ENGLISH (17TH C.)

[Nota final de la Primera Parte:]

Nota you may command these Spirits into the Brazen vessell as you doe into the Triangle saying That you forth with appeare &c to this Circle in this vessell of Brass in a faire and comely Shape &c as is shewed before in the foregoing Coniuration: &c

The End of the First Part which is called **Goëtia**

Here beginneth the Second Part called The Art Theurgia Goëtia of Kinge Salomon

In this following Treatise you haue 31 Names of the *[chiefe]* *[ins. supra]* Spirits with severall of the ministring Spirits which are vnder them, with their Seals and Charecters which are to be worne as a Lamin on your breaste for without that the Spirit that is appeared will not obey you, to doe your will &c ———

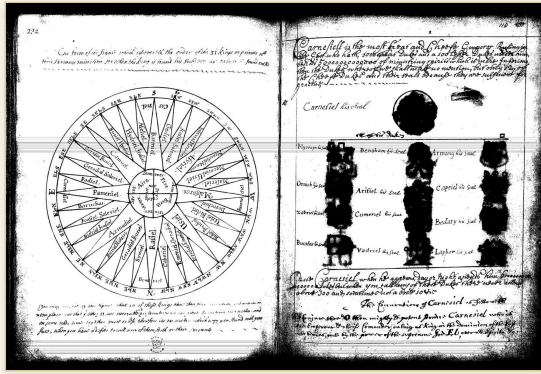
The offices of these Spirits is all one for what *[one]* *[ins. supra]* can doe the other can doe the same, they can shew and discou^{er} all things that is hidd and done in the world, and can fetch and carry or doe *[any of]* *[ins. supra]* any things that is to bee done or is contained in the four Elements Fier, Ayre, Earth and water &c also the *[secrets]* *[ins. supra]* of Kinge or any other Person or persons let it be in what kinde it will

These spirits are by nature good and evill That is, one part is good and the other part evill. They are gouerned by their princes, and each prince hath his place *[and]* *[tach.]* abode in the points of the compass ——— as is shewed in the following figure, Therefore when you haue a desire to call any of the Kinge or any of their Servants, you are direct your selfe to that point of the compass the Kinge hath his mansion or place of aboode, and you cannot well erre in *[the]* your operation

Now every prince is to observe his coniuration, yet all of one forme except the name and place of the Spirit, for in that they must varry and differ, also as the spirit is to be changed accordingly:

as for the garments and other Materiall *[things]* *[ins. supra]* they are spoken of in the Book **Goëtia** ——— beforegoing Therefore it is needless to mention them here againe &c ———

MANUSCRIPT



Facsimile · Sloane MS 3825 · p127 · public domain

TRANSCRIPTION *ENGLISH (17TH C.)*

The form of the figure which discovereth the order of the 31 Kings or princes wⁱth their servans ministers for when the King is found his subiects are easy to be found out &c

— [FIGURA: rueda / rosa de los vientos de 32 rumbos] —

[Centro, de dentro a fuera:] Spring · Aire — Summer · Fire — Autumⁿ · Earth — Winter · Water · | Hot Dry · Hot Moist · Cold Dry · Cold Moist

[Rumbos del anillo exterior:] S · S by W · SSW · SW by S · SW ·

SW by W · WSW · W by S · W · W by N · WNW · NW by W · NW · NW by N · NNW · N by W · N · N by E · NNE · NE by N · NE · NE by E · E S E [ESE] · SE by E · SE · SE by S · SSE · S by E ...

[Nombres inscritos en los radios (grabados; algunos aparecen apareados porque esos príncipes son errantes / rotan de sitio):] Carnesiell · Pamersiell · Padiell · Camuell · Asieliell · Barmieliell · Gediel · Baruchas · Armadiell · Symiel · Raysiel [«Rasiell»] · Demoriell · Cabariell · Usiel · Dorochiell · Amenadiell [«Amena diell»] · Malgaras [«Malsaras»] · Maseriell [?] · Caspiell [«Cas | piell», invertido en la cima, junto a la S] · [nombres apareados / errantes:] Geradiell · Buriell · Geradiell Soleviell · Buriell Hydriell · Buriell Hidriell · Hydriell Icosiell · Hidriell Icosiell · Icosiell Soleviell · Soleviell · Menadiell · Menadiell Mecariell · Mecariell Uriell [?] · Macariell Uriell [?] · Uriell Bidiell · Bidiell Pirichiell [«Bidiell. Perichiell»] · Pirichiell Emoniell [«Perichiell Emoniell»] · Emoniell Geradiell

[Texto inferior:] You may perceiv by this figure that 20 of these Kings have their fixe^d [continuance?] and abideing in one place and that y^e other 11 are moveable and som^etimes in one place som^etimes in another. and in some sides, times together more or less. therefore its no matter which way you stand with your face, when you have a desire to call any of them forth or their servants.

Carnesiell is the most great and Chiefe Emperor Ruling in the East who hath, 1000 great Dukes and a 100 lesser Dukes under him, besides 5000000000000 of ministring spirits w^hich is more Inferiour then the Dukes, whereof w^e shall make no mention; but only 12, of the Chiefe Dukes and their seals because they are sufficient for practise,

Carnesiell his Seal [sello — gran mancha de tinta traspasada]

The Chiefe Dukes [?] [encabezado sobre la cuadrícula de sellos]

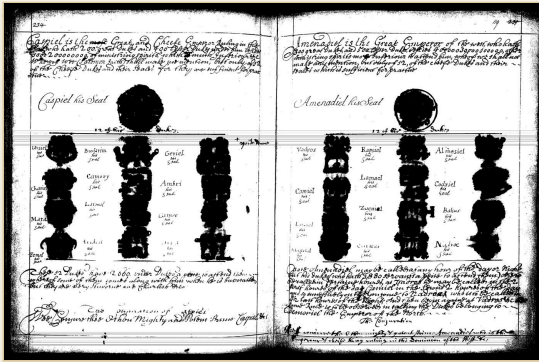
[Cuadrícula de los 12 duques jefes, cada nombre junto a su sello:] Myrezyn his seal [sello] · Benoham his seal [sello] · Armany his seal [sello] · Ornich his seal [sello] · Arisiell his seal [sello] · Capriell his seal [sello] · Zabriel his seal [sello] · Cumeriell his seal [sello] · Bedary his seal [sello] · Bucafas his seal [sello] · Vadiell his seal [sello] · Laphor his seal [sello]

Note Carnesiell, when he appears, day or night attends him 60000000000 Dukes but when you call any of these Dukes there never attends above 300 and sometimes not above 50 &c[etera]

The Conjuraton of Carnesiell as Followeth

I conjure thee O thou mighty & potent prince Carnesiell who is the Emperour & chief Comander, ruling as King in the Dominion of the East who binds only by the power of the supream God El, over all Spirits &c.

MANUSCRIPT



Facsimile · Sloane MS 3825 · p.128 · public domain

TRANSCRIPTION *ENGLISH (17TH C.)*

Caspiel is the mo^[st] Great, and Cheefe Emperor ruling in the South, who hath 200. great Dukes and 400 lesser Dukes vnder him besides 200000000. of ministring spirits which are much Inferiour, the whereof (as Salomon saith) I shall make noe mention, but only of 12. of the Cheefe Dukes and their Seales, for they are sufficient for prac- tise.

Caspiel his Seal *[sello]*

12 of his Dukes.

(columna 1) Ursiel his seal — Chariel his seal — Marat^[?] his seal — Femol his seal _(columna 2)_ Budarim^[?] his seal — Camory his seal — Larmol his seal — Andros^[?] his seal _(columna 3, junto al sello)_ Geriel his Seal — Ambri his Seal — Otim^[?] his seal — *[illegible]* his seal _(columna 4, extremo derecho)_ *[illegible; solo sellos]* — nota al margen: «+ vpside downe»

These 12 Dukes haue 2.660. vnder Dukes a peice^[?] to attend them, whereof some of them comes along with him when he is Invoked, but they are very Stuborne and Churlish &co

The Coniuration of Caspiel

I Coniure thee O thou Mighty and Potent Prince Caspiel &c.

Amenadiel is the Great Emperor of the west, who hath 300 great Dukes, and 500 lesser Dukes, besides 40000030000100000, other ministring spirits more Inferiour that attend him, whereof we shall not make any mention, but only of 12. of the cheefe Dukes and their — Seales which is sufficient for practise.

Amenadiel his Seal *[sello]*

12 of his Dukes.

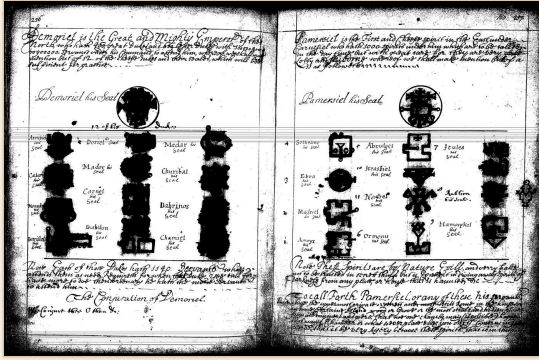
(columna 1) Vadros his seal — Camiel his Seal — Luziel^[?] his Seal — Musiriel^[?] his Seal _(columna 2)_ Rapsiel his Seal — Lamael his seal — Zoeniel his Seal — Cautas^[?] his seal _(columna 3)_ Almesiel his Seal — Codriel his seal — Balsur his Seal — Nadroc his Seal

Note Amenadiel may be called at any hour of the day or Night but his dukes (who hath 3880 seruants a peice to attend them) obey to be called in certaine houlds, as Vadros he may be called in the first houlds of the day, Camiel in the second 2. houlds of the day, and so successiely on till^[?] you come to Nadroc who is to be called the last houlds of the Night, And then begin againe at Vadros &c, *[and]* Rule is to be obserued in calling the Dukes belonging to — Demoriel the Emperor of the North.

The Coniuration

I coniure thee O thou mighty & potent Prince Amenadiel who is the Emperour & chiefe King ruling in the Dominion of the West &c.

MANUSCRIPT



Facsimile · Sloane MS 3825 · p.129 · public domain

TRANSCRIPTION *ENGLISH (17TH C.)*

[Página izquierda — fol. 236]

Demoriel is the Great and Mighty Emperor of the North, who hath 400 great Dukes and 600 lesser Dukes with 700000000[?] 000000[?] Servants under his Command to attend him, whereof wee shall make mention but of 12 of the cheefe Dukes and their Seales, which will bee sufficient for practise.

Demoriel his Seal [sello]

12 of his Dukes

Arnibiel his Seale [sello] Cabari[?] his Seale [sello] Mengay[?] his Seal [sello] Barisiel his Seale [sello]

Doriel his Seal [sello] Mador his Seal [sello] Carnet[?] his Seale [sello] Dubilon his Seale [sello]

Medar his Seal [sello] Churibal his Seal [sello] Dabrinis his Seale [sello] Chamiel his Seale [sello]

Note. Each of these Dukes hath 1140 Servants which attend them as need Requireth for when the Duke you call for have more to doe than ordinary he hath the more Servants to attend him.

The Conjuraton of Demoriel.

Wee Conjure thee O thou &c:

[Página derecha — fol. 120 / 237]

Pamersiel is the First and Cheefe spirit in the East, under Carnesiell who hath 1000 spirits under him which are to bee called in the day time but with great care, for they are very Lofty and Stubborne whereof wee shall make mention but of a 11 as followeth.

Pamersiel his Seal [sello]

4 Sotheano his Seal [sello] 3 Ebra his seal [sello] 2 Madriel his Seal [sello] 1 Anoyr his Seal [sello]

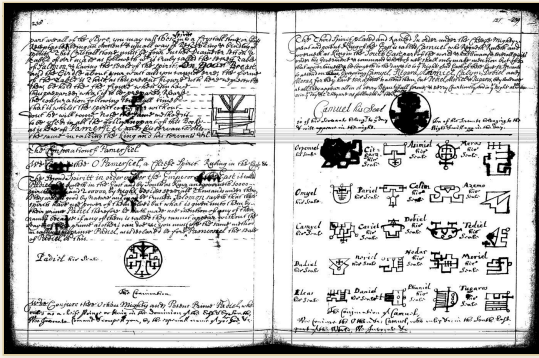
5 Abrulges his Seal [sello] 10 Itrasbiel his seal [sello] 11 Nadrel his Seal [sello] 6 Ormenu his Seal [sello]

7 Itules his seal [sello] 8 Rablion his Seal [sello] 9 Hamorphel his Seal [sello]

Note. These Spirits are by Nature evill, and very false not to bee trusted in secret things but is content in driving away spirits of Darknes from any place, or house that is haunted &c

To call forth Pamersiel, or any of these his servants [Chuse?] the uppermost private or secrett and most still roome in the house [illegible] or some certaine Island wood or Grove, or the most secrett and hidden place from all commers and goers, that no one thereby may (if possible) happen that way, [a Chamber?] or what soever place [ع] be you [illegible] [illegible] that it be very secret because these spirits are [in?] theyr [illegible] [resto de la conjuration illegible por el margin inferior]

MANUSCRIPT



Facsimile · Sloane MS 3825 · p130 · public domain

TRANSCRIPTION ENGLISH (17TH C.)

[Página izquierda — fol. 230]

part and all of the Ayre, you may call these into a Crystall stone or Glass ^Spirits^ Reeceptaele [*Receptacle?*] being an antient & usuall way of Reeuiuing [*Receiuing*] & binding of spirits. This Cristall stone must be four Inches Diamiter sett on a table of dirt [*?*] made as followeth w^hi is truly called the seereet [*secret*] Table of Salomon, & hauing the seale of the spirits On your Breast and the Girdle about your wast [*waist*] and you

cannot erre; the forme of the Table is this, as this pressent [*present*] figure doth here represent [*?*] show, behold the [*?*] the figure w^he[n] you haue — — — — — thus prepared, what is to be prepared, & heare — — — — — the conjuration following & it shall [*illegible*] finde — — — — — that is whilst the spirit com^me[t]h, y[?] without — — — — — doubt he will come. Note the same method is — — — — — to be used in all the following part of this Booke — — — — — as is here of Pamersiel and his seruants. Also — — — — — the same in calling the King and his seruants &c

--- ### The Conjuration of Pamersiel. ---

Wee [*Conjureth?*] O Pamersiel, a Cheefe Spirit. Ruling in the East & [*c*]

The Second Spiritt in order under the Emperor of the East is [*called*] Padiel wo [*who*] ruleth in the East and by South as King, and governeth 100000 spirit[s] in the [*day*] and 200000, by night, besides seuerall Thousands under th^em, & they are all good by nature and may be trusted. Salomon saydth that these spirits haue noe power of themselues but what is giuen unto them by their prime [*prince*] Padiel therefore he hath made noe mention of any of the [*ir*] names because if any of them is called they cannot appear without t^he leaue of the prime [*prince*] as others can doe &c you must use the same method in calling this prime [*prince*] Padiel, as is declared before Pamersiel the seale of Padiel, is this.

Padiel his Seale [*sello*]

--- ### The Conjuration ---

Wee Conjure thee O thou Mighty and Potent Prince Padiel, who ruleth as a Cheefe Spring [*Spirit*] or King in the Dominion of the East & by South, Wee Invoke command & compell you, By the especiall name of yo^ur God &c

[Página derecha — fol. 231[?]]

The Third Spirit placed and ranked In order under the Cheefe Mighty great and potent King of the East is called Camuel who Reigneth Ruleth and gouerneth as King in the South East part of the world & hath many & seuerall spirits under his Gouernment & command whodose [*wh(er)eof*] wee shall only make mention but of so that appertaineth & belongeth to the dayes 10 to y^e night. And each of these haue 10 Seruants ^each^ to attend on ~them~, Excepting Camyel, Sitgara, Asimiel, Calym, Dobiel and Meras, for they haue 500, aspirits [*spirits*] to attend them, but Pediel, Moriel & Tugaros, they haue none at all, they appear all in a very Beautifull forme, & very Courteously, and in y^e Night as well [*?*] as in y^e day &c: & they are as followeth w^{ith} their ~Names~ ^Seales^

Camuel his Seal [*sello*]

(izq.) 10 of his Seruants belong^{ing}: to y^e day (der.) [*Ten*] of his Seruants belonging to the & will appear in the night. Night & will app^{ear} in the day.

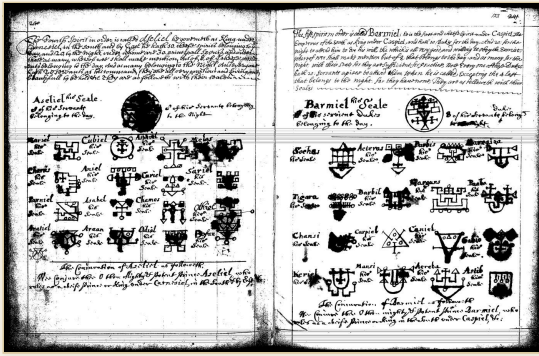
--- ### Duques (rejilla de sellos — cada nombre con «his Seale») ---

- Orpemiell *[sello]* · Cit=gara *[Sitgara]* *[sello]* · Asimiell *[sello]* · Meras *[sello]* - Omyell *[sello]* · Pariell *[sello]* · Calim *[Calym]* *[sello]* · Azemo *[sello]* - Camyell *[sello]* · Cariell *[sello]* · Dobiel *[sello]* · Tediell *[sello]* - Budiel *[sello]* · Nariell *[sello]* · Nodar *[sello]* · Moriell *[sello]* - Elear *[sello]* · Daniel *[sello]* · Phaniel *[sello]* · Tugaros *[sello]*

--- ### The Conjuratiun of Camuell, ---

Wee Conjure thee O thou &c: Camuell, who ruleth &c: in the South East part of the World, Wee Invoke &c.

MANUSCRIPT



Facsimile · Sloane MS 3825 · p131 · public domain

TRANSCRIPTION *ENGLISH (17TH C.)*

The Fourth Spirit in order is called **Asiel** he governeth as King under Carnesiel, in the south and by East he hath 10, cheefe [*chief*] spirits belonging to y[e] day, and 20, to the Night, under whome are 30 principall Spirits, and under those as many, whereof wee shall make mention, but of, 8, of y[e] those [*resid?*]- [*-ent?*] belonging to the day, and as many belonging to the Night. And every one hath 20 servants at his command, they are all very courtious [*courteous*] and Loving,

and beautifull to behold etc, they are as followeth with their sealls [*seals*].

Asiel his Seale. [*sello*] 8 of his Servants belonging to the day. 8 of his Servants belonging to the Night.

Mariel [*sello*] · Cubiel [*sello*] · Asphiel [*sello*] · Melas [*sello*] Charas [*sello*] · Aniel [*sello*] · Cariel [*sello*] · Sariel [*sello*] · Barniel[?] [*sello*] · Asahel [*sello*] · Chamos [*sello*] · Othiel [*sello*] Anatiel[?] [*sello*] · Arean [*sello*] · Odiel [*sello*] · Bofar[?] [*sello*]

The Conjunction of Asiel as followeth. Wee conjure thee O thou mighty & potent Prince Asiel who rules as a cheife [*chief*] Prince or King under Carnisiel, in the South & by East &c

The fift [*fifth*] spirit in order is called **Barmiel**; he is the first and cheefe [*chief*] spirit under Caspiel the Emperour of the south as King under Caspiel, and hath 10: Dukes for the day: And 20: for the night to attend him to doe his will the which is all very good, and willing to obey the Exorcist. whereof wee shall make mention but of 8: that belongs to the day, and as many for the night. with their seals for they are sufficient for practice; Now every one of these Dukes hath 20: servants apiece to attend them when he is called, Excepting the 4 last that belongs to the night. for they haue [*have*] none. They are as followeth with their Seales ~~~~~~

Barmiel his Seale [*sello*] 8 of his servient [*serving*] Dukes belonging to the day. 8 of his Servants [*Dukes*] belonging to the [*night*].

Sochas [*sello*] · Acteras [*sello*] · Barbis [*sello*] · Mareqiza[?] [*sello*] Tigara [*sello*] · Margurs [*sello*] · Barbil [*sello*] · Basta[?] [*sello*]

Chansi [*sello*] · Carpiel [*sello*] · Caniel [*sello*] · Gabio[?] [*sello*] Keriell [*sello*] · Mansi [*sello*] · Acreba [*sello*] · Astib [*sello*]

The Conjunction of Barmiel as followeth. Wee conjure thee O thou mighty & potent Prince Barmiel, who rules as a cheife [*chief*] Prince or King in the South under Caspiel, &c:

MANUSCRIPT



Facsimile · Sloane MS 3825 · p132 · public domain

TRANSCRIPTION *ENGLISH (17TH C.)**[Fol. 242 — izquierda]*

The six spirit in order, but the second under the Emperour of the south is called **Gediel**, who Ruleth as King in the South & by-west who hath 20: chiefe Spirits to serue him in the Day, & as many in the Night, and they haue many Servants at their com[m]ands wereof wee shall make m[en]tion, but of 8: of the chiefe Spirits that belonge to the [day], And as many of those belonge to the night. who hath 20: Servants apiece to atten[d]

[them when they] are called forth to app[ea]rance, they are very willing, Louing and courteous to doe [your] your will &c whose names & Seales is as followeth: —

Gediel his Seale — [sello] The 8 Dukes belonging to the Day that is vnder Gediel. The 8 Dukes belonging to the night. —

(Duques del día, con sus sellos — col. 1 y col. 2) Coliel his Seale — [sello] Nares[?] his Seale — [sello] Sabas his Seale — [sello] Assaba his Seale — [sello] Sariel[?] his Seale — [sello] Raniel his Seale — [sello] Mashel his Seale — [sello] Bariel his Seale — [sello]

The 8: for the Night. —

(Duques de la noche, con sus sellos) Reciel his Seale — [sello] Sadiel his Seale — [sello] Agra — [sello] Anael. — [sello] Aroan. — [sello] Cireeas — [sello] Aglas — [sello] Vriel — [sello]

The Coniuration of Gediel as fol[loweth]. —

Wee coniure thee &c: O thou mighty & potent Prince **Gediel**, who rulest as King in the South & by West, Wee invoke, constraine, com[m]and &c: —

[Fol. 243 — derecha]

The second Spirit in order, but the third under the great Emperour of the South is called **Asyriel**, he is a mighty Kinge, Ruling in the South West. part of the world and hath 20: great Dukes to attend him, in the day time, and as many for the night, who hath vn- der them severall Servants to attend them &c here wee shall make m[en]tion of 8: of the chiefe Dukes that belongs to the day. And as many that belongs to the night, because they are sufficient for practice: And the first 4. that belongs to the day. And the first 4. that belongs to the night hath 40. Servants apiece to attend them. And the last 4. of the day, and the last 4. of night 30: apiece, they are all good natured & willing to obey. those Duke[s] of the day, is to be called in [th]e[day] and those of the night in the night. &c these be their names & Seales that followeth. —

Asyriel his Seale — [sello] The 8 Dukes yt belong to ye day under Asyriel. —

(Duques, con sus sellos — col. 1, col. 2 y col. 3) Astor his Seale — [sello] Carga his Seale — [sello] Buriel his Seale — [sello] Rabas his Seale — [sello] Arcisat[?] his Seale — [sello] Ariel his Seale — [sello] Cusiel his Seale — [sello] Malguel his Seale — [sello]

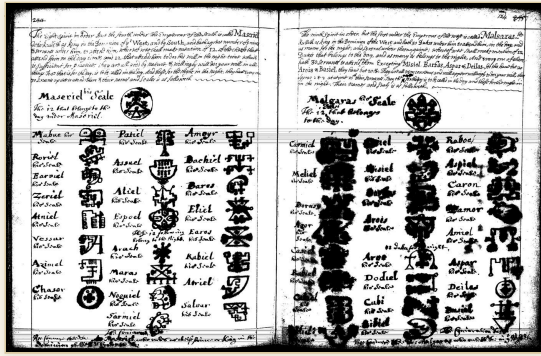
The 8: for the night. —

Amiel his Seale — [sello] Cusriel his Seale — [sello] Maroth his Seale — [sello] Omiel his Seale — [sello] Budar his Seale — [sello] Aspiel his Seale — [sello] Fasua[?] his Seale — [sello] Hamas his Seale — [sello]

The Coniuration. —

Wee Coniure thee &c: who rulest as a chiefe King in the South West &c: —

MANUSCRIPT



Facsimile · Sloane MS 3825 · p133 · public domain

TRANSCRIPTION ENGLISH (17TH C.)

[FOLIO IZQUIERDO — pág. 244 — MASERIEL]

The Eight Spirit in order But the fourth under the Emperour of the South is called **Maseriel** [sello] who Ruleth as King in the Dominion of y[e] West, and by South, and hath a great number of princes & Servants under him, to attend him, whereof wee shall make mention of 12 of the cheefe that attend him in the day time, and 12 that attends him to doe his will in the night time which is Sufficient for practice. they are all good

by nature & will[ing]ly will doe your will in all things Those that is for the day, is to be called in the day, And those for the night in the night, they haue Euery one 30 Servants ag[reed] to attend them & their names and Seales is as followeth

Maseriel his Seale [sello] The 12 that belongs to the day under Maseriel.

(Duques con sus sellos, en tres columnas:)

Columna 1: **Mahue** his Seale [sello] · **Roviel** his Seale [sello] · **Earviel** his Seale [sello] · **Zeriel** his Seale [sello] · **Atniel** his Seale [sello] · **Vessur** his Seale [sello] · **Azimel** his Seale [sello] · **Chasor** his Seale [sello]

Columna 2: **Patiel** his Seale [sello] · **Assuel** his Seale [sello] · **Atiel** his Seale [sello] · **Espoel** his Seale [sello] · _The 12 following belong to the Night_ · **Arach** his Seale [sello] · **Maras** his Seale [sello] · **Noquiel** his Seale [sello] · **Sarmiel** his Seale [sello]

Columna 3: **Amoyr** his Seale [sello] · **Dachiel** his Seale [sello] · **Bares** his Seale [sello] · **Eliel** his Seale [sello] · **Earos** his Seale [sello] · **Rabiel** his Seale [sello] · **Atriel** [sello] · **Saluar** his Seale [sello]

(Al pie, inicio de la conjuración — parcialmente legible:) The Coniuration [illegible] **Maseriel** who ruleth as cheife prince or King in the Dominion of the [illegible]

[FOLIO DERECHO — pág. 245 / fol. 124 — MALGARAS]

The ninth Spirit in order, but the first under the Emperour of y[e] West is called **Malgaras** [sello] Ruleth as King in the Dominion of the West and hath 30 Dukes under him to attend him, in the day and as many for the night; whereof wee shall make mention of 12 Dukes that belongs to the day, and as many as belongs to the night. And every one of them hath 30 Servants to attend them Excepting Misiel, Barfas, Aspar & Deilas. for the haue but 20 Arois & Basiel, they haue but 10. & They are all very courteous and will appear willingly to doe your will, they Appear 2 & 2 at a time w[i]th their Servants. They th[at] for the day is to be called in the day and those for the night in the night. Their names and Seals is as followeth.

Malgaras his Seale [sello] The 12 that belongs to the day.

(Duques con sus sellos, en tres columnas; tinta muy sangrada:)

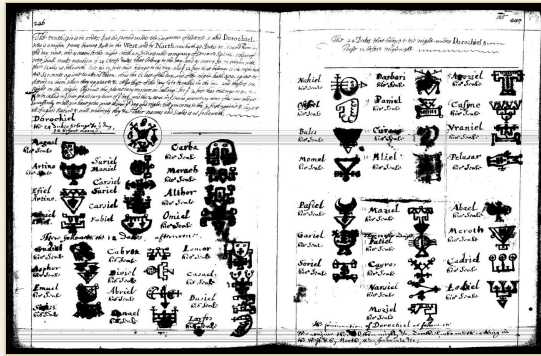
Columna 1: **Carmiel** his Seale [sello] · **Meliel** his Seale [sello] · **Doras** his Seale [sello] · **Agor** his Seale [sello] · **Casiel** his Seale [sello] · **Rabiel** his Seale [sello] · [?] [sello, illegible] · [?] [sello, illegible]

Columna 2: [?]iel his Seale [sello] · **Misiel** his Seale [sello] · [Barfas?] his Seale [sello] · **Arois** his Seale [sello] · _12 Dukes for the night_ · **Aros** his Seale [sello] · **Dodiell** his Seale [sello] · **Cubi** his Seale [sello] · **Sibiell** his Seale [sello]

Columna 3: **Rabos** his Seale [sello] · **Aspiel** his Seale [sello] · **Caron** [sello] · **Zamor** his Seale [sello] · **Amiel** his Seale [sello] · **Aspar** his Seale [sello] · **Deilas** his Seale [sello] · **Basiel** his Seale [sello]

(Al pie, inicio de la conjuración — parcialmente legible:) The Coniuration *[illegible]* **Malgaras** who ruleth
[illegible]

MANUSCRIPT



Facsimile · Sloane MS 3825 · p.134 · public domain

TRANSCRIPTION ENGLISH (17TH C.)

[Página izquierda — fol. 246]

The tenth spirit in order, But the second under the Emperour of the West is called **Dorochiel**^[1], who is a mighty prince bearing Rule in the West, and by North. and hath 40. Dukes to attend him in the day time, and as many for the night: with an innumerable company of servants Spirits. wherof wee shall make mention of 24. Cheefe dukes that belong to the day. and as many for his night: with their seales as followeth. note the 12

first that belongs to the day, and y[e] 12 first that belongs to the night hath 40. Servants apiece to attend them: And the 12 last of the day, and of the night hath 400. apiece to attend on them when they appeare, & also those of the day is to be called in the day and those of night in the night: Observe the planetary motion in calling; for y[e] 2 first that belongs to the [day?] to be called in y[e] first planetary hour of y[e] day. and the 2 next in y[e] second planetary hour of the [day?] and successively on till you have gone quite throw y[e] day and night, till you come to the 2 first againe & [E?c?] they be all of a good Nature & will willingly obey &c. Their names and seales is as followeth.

Dorochiel [sello: sello circular con figura] The 24 Dukes belongs to y[e] day, 12 before noone.

(Los 12 duques antes del mediodía, en tres columnas, cada nombre con su sello y «his Scale»:)

Magael [sello] — his Scale **Artino** [sello] — his Scale **Efiel** [sello] — his Scale [illegible]iel [sello] — his Scale (nombre muy emborronado)

(columna central, rótulos junto a los sellos:) **Maniel** [?] [sello] · **Surriel** [sello] · **Carsiel** [sello] · **Fubiel** [sello] — his Scale **Carba** [sello] — his Scale **Merach** [sello] — his Scale **Althor** [sello] — his Scale **Omiel** [sello] — his Scale

Here followeth the 12 Dukes, afternoone.

Gudiel [?] [sello] — his Scale **Asphor** [sello] — his Scale **Emuel** [sello] — his Scale [illegible] [sello] — his Scale (nombre borrado)

Cabron [?] [sello] — his Scale **Diviel** [sello] — his Scale **Abriel** [sello] — his Scale **[O?]nael** [sello] — his Scale

Lumor [sello] — his Scale **Casael** [sello] — his Scale **Busiel** [sello] — his Scale **Larfos** [?] [sello] — his Scale

[Página derecha — fol. 125/247]

The 24 Dukes that belong to the night under **Dorochiel** &c These 12 before midnight —————

(12 antes de medianoche; columna izquierda + columna central superior, con algunas cifras al margen:)

Nahiel [sello] — his Scale **Offiel** [?] [sello] — his Scale **Bulis** [sello] — his Scale **Momel** [sello] — his Scale **Pafiel** [sello] — his Scale **Gariel** [sello] — his Scale **Soriel** [sello] — his Scale

Darbari [sello] — his Scale 9 **Daniel** [sello] — his Scale 10 **Cuva** [?] [sello] — his Scale 11 **Aliel** [sello] — his Scale 12 **Maziel** [sello] — his Scale

These 12 after midnight. —————

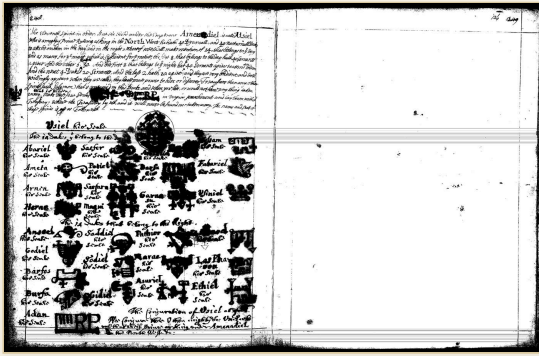
Futiel [sello] — his Scale **Cayro** [sello] — his Scale **Narsiel** [sello] — his Scale **Moziel** [sello] — his Scale

(columna derecha, con cifra al margen del primero:) 5 **Apoziel** [sello] — his Scale **Cusyne** [sello] — his Scale **Vraniel** [sello] — his Scale **Pelusar** [sello] — his Scale **Abael** [sello] — his Scale **Meroth** [sello] — his Scale **Cadriel** [sello] — his Scale **Lodiel** [sello] — his Scale

The Conjuration of Dorochiel as followeth

Wee conjure thee O thou mighty &c: Dorochiel, who rulest & is king in the West & by North, wee Invoke &c:

MANUSCRIPT



Facsimile · Sloane MS 3825 · p135 · public domain

TRANSCRIPTION ENGLISH (17TH C.)

[*márgenes superiores: «240.» (izq.); «126» y «249» (der.)*]

The Eleuenth Spirit in order. But the third under the Emperour **Amenadiel** is called **Usiel** who is a mighty Prince Ruleing as King in the North West. he hath 40 Dyurnall, and 40 Nocturnall Duk[es] to attend on him in the day, and in the night, whereof wee shall make mention of 14. that belongs to y[e] day And as many for y[e] night, which is sufficient for practice; the first 8. that belongs to the day hath 40 seruants

apiece And the other 6. 30. And the first 8. that belongs to y[e] night hath 40 Seruants apiece to attend on them And the next 4 Dukes 20. Seruants, And the last 2 hath 10. apiece, and they are very obedient, and doth willingly appears when they are called, they haue more power to hide or discouer Treasure then any other Spirits (saith Solomon) that is contained in this Booke. and when you [*hide?*] [*ins. interlineal: that is hidden*], or would not haue any thing taken away, Make these foure Seales [*texto struck out illegible: «...ERP»*] in virgin parchment and lay them with [*the*] Treasury; where the Treasury lyeth and it will neuer be found nor taken away. the names and Seals of these Spirits is as followeth

Usiel his Seale [*sello: disco con rostro solar*]

The 14 Dukes y[t] belong to the day

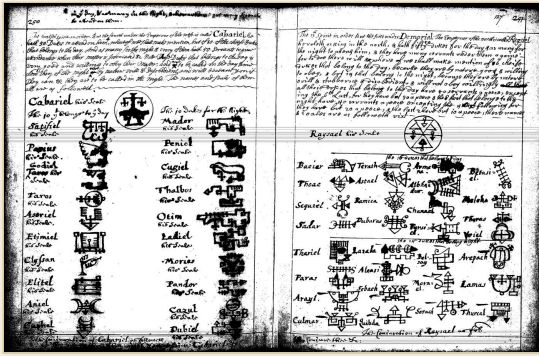
Abariel his Seale [*sello*] · Saefer his Seale [*sello*] · Am[?]/les his Seale [*sello — nombre cubierto por el disco solar*] [*illegible*] · [?]/am his Seale [*sello*] [?] Ameta his Seale [*sello*] · Patiel his Seale [*sello*] · Darfa his Seale [*sello*] · Fabariel his Seale [*sello*] Arnen his Seale [*sello*] · Saefara his Seale [*sello*] · Garnasu his Seale [*sello*] · Usiniel his Seale [*sello*] Herne his Seale [*sello*] · Magni his Seale [*sello*]

The 14 Dukes that Belong to the Night.

Anaed his Seale [*sello*] [?] · Saddid his Seale [*sello*] · Pathier his Seale [*sello*] · [*illegible: «...od»*] his Seale [*sello*] [?] Godiel his Seale [*sello*] · Godiel his Seale [*sello*] · Marae his Seale [*sello*] · Lasphason his Seale [*sello*] [?] Barfos his Seale [*sello*] · Gilid his Seale [*sello*] · Asuriel his Seale [*sello*] · Ethiel his Seale [*sello*] Bursa his Seale [*sello*] Adan his Seale [*sello*] [*glifo grande «IIIRP» = uno de los cuatro sellos*]

The Conjuraton of Usiel as f[olloweth] I Conjure thee O thou mighty &c: Usiel who art the Cheife Prince or King under Amenadiel in the North West &c:

MANUSCRIPT



Facsimile · Sloane MS 3825 · p.136 · public domain

TRANSCRIPTION ENGLISH (17TH C.)

[línea marginal superior, cont. del espíritu anterior — muy borrosa] [illegible] ... [for the?] day, [and] many in the night, [illegible] ... get many servants to attend on him.

[Columna izquierda — pag. 250]

[The] twelfth spirit in order. But the fourth vnder the Emperour of the West is called **Cabariel**; he hath 50. Dukes to attend on him, wherof wee shall make mention but of 10. of the cheefe Dukes that belongs to the day, And as many for the

night. & every of them hath 50. Servants to giue attendance when their master is Invocated &c. Note those Dukes that belongs to the day is very good and willing to obey their Master, and [are?] to be called in the day time And they of the night [are?] by nature evill & Disobedient and will deceaue yo[u] if they can &c they are to be called in the night. The names and seales of them all are as followeth: —

Cabariel his Seale [sello] The 10 y[t] belongs to y[e] day

Satifiel his Seale [sello] **Papius** his Seale. [sello] **Godiel** [sello] — **Taaus[?]** his ^Seale **Taros** his Seale [sello] **Asoriel** his Seale [sello] **Etimiel** his Seale [sello] **Clyssan** his Seale [sello] **Elitel** his Seale [sello] **Aniel** his Seale [sello] **Cuphal** his Seale [sello]

The 10 Dukes for the Night. [sello de cabecera]

Mador his Seale [sello] **Peniel** his Seale [sello] **Cugiel** his Seale [sello] **Thalbos** his Seale [sello] **Otim** his Seale [sello] **Ladiel** his Seale [sello] **Morias** his Seale [sello] **Pandor** his Seale [sello] **Cazul** his Seale [sello] **Dubiel** his Seale [sello]

The Coniuration of **Cabariel** as followeth. [illegible — segunda línea de la conjuration muy borrada] ... [O thou mighty & potent...?] [catchword at the foot a la derecha: «... Cabariel»]

[Columna derecha — pag. 251 / fol. 127]

The 13[th] Spirit in order But the first vnder **Demorial**: The Emperour of the north is called **Raysiel** he ruleth as king in the north, & hath fifty dukes for the day & as many for the night to attend him, & they haue many servants vnder them againe for to doe there will &c wherof wee shall make mention of 16 cheefe dukes that belong to the day, because they are by nature good & willing to obey, & but 14 that belong to the night, because they are by nature evill & stubborne & disobedient, & will not obey willingly [all those (subrayado / struck out)] all those dukes that belong to the day haue 40 servants a peece, except- ing the 6[th] Last, for they haue but 30 a peece & the 8 first that belongs to the night haue 40 servants a peece excepting the 4 last following for they haue but 20 a peece, & the last 2 haue but 10 a peece, there names & seales are as followeth vizt —

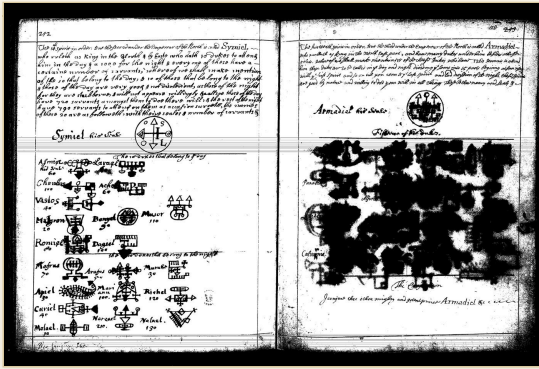
Raysael his Seale [sello]

the 16 dukes that belong the day **Bacier** [sello] — **Terath** [sello] — **Arme[n]a** [sello] — **Betasiel** [sello] **Thoac** [sello] — **Astael** [sello] — **Albhac dur** [Albhadur?] [sello] — **Meloha** [sello] **Sequiel** [sello] — **Ramica** [sello] — **Chanael** [sello] — **Theras** [sello] **Sadar** [sello] — **Dubarus** [sello] — **Tursiel** [sello] — **Voiel** [sello]

the 14 dukes that belong night **Thariel** [sello] — **Lazaba** [sello] — **Belsay** [sello] — **Avepach** [sello] **Paras** [sello] — **Aleasi** [sello] — **Mora el** [Mora el] [sello] — **Lamas** [sello] **Arayl** [sello] — **Sebash** [sello] — **Sarach** [sello] — **Thurcal** [sello] **Culmar** [sello] — **Quibda** [sello]

The Coniuration of **Raysael** as fol[loweth]. [at the foot, línea marginal: «[The] Coniuration &c:»]

MANUSCRIPT



Facsimile · Sloane MS 3825 · p137 · public domain

TRANSCRIPTION *ENGLISH (17TH C.)*

— Página izquierda (252) — Symiel —

The 14th spirit in order. But the second under the Emperour of the North is called **Symiel**. — who ruleth as King in the North & by East who hath 10 dukes to attend him in the day & a 1000 for the night & every one of these have a certaine number of servants, whereof we shall make mention of the 10 that belong to the day, & 10 of those that belong to the night & those of the day are very good & not disobedient, as those of the night for they are stubborne, & will not appeare willingly

& also those of the day have 720 servants amongst them to doe there will, & the rest of the night have 790 servants to attend on them as accasion serveth, the names of these 20 are as followeth, with their seales & number of servants &

Symiel his Seale [sello]

The 10 dukes that belong to ye day

Asmiel his seale [sello] — 60 **Larael** [sello] **Chrubas** [sello] — 100 **Acho** [sello] — 60 **Vastos** [sello] — 40 **Malgron** [sello] — 20 **Benoel**[?] [sello] — 90 **Musor** [sello] — 110 **Ronciel** [sello] — 90 **Dagiel** [sello] — 100

The 10 dukes that belong to the night

Mafras[?] [sello] — 70 **Arafos** [sello] — 50 **Murah**[?] [sello] — 30 **Apiel** [sello] — 30 **Mari anu** [Marianu] [sello] — 100 **Richel** [sello] — 120 **Curiel** [sello] — 40 **Narzael** [sello] — 210 **Nalael** [sello] — 130 **Molael** [sello] — 10

— Página derecha (253 / 128) — Armadiel —

The sixteenth spirit in order. But the third under the Emperour of the North is called **Armadiel** — who ruleth as King in the North East part, and hath many dukes under him besides other servants, whereof we shall make mention [of] 15 of the cheefe Dukes who have 1260 servants to attend him these dukes are to be called in ye day and night dividing ye same into 15 parts, begining at Sunrising with ye first spirit and so on till you come to ye last spirit and the division of the night these spirit[s] are good by nature and willing to doe your will in all thing[s] they be here named and seal[e]d &

Armadiel his Seale [sello]

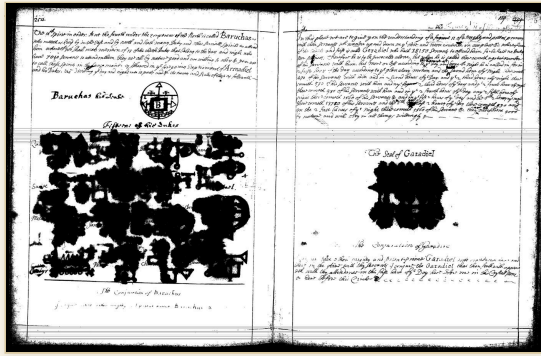
Fifteen of his Dukes

[matriz de 15 sellos y nombres, en su mayor parte ilegible por gran mancha de tinta; nombres legibles o parcialmente legibles:] **Nub**[...][?] [sello] — [illegible] **Parabas**[?] [sello] — [illegible] **Alfen**[e][?] [sello] — [illegible] **Lurel**[?] / **Lurot**[?] [sello] — [illegible] **Marael**[?] [sello] — [illegible] **Calvarnia**[?] [sello] — [illegible] [restantes duques y sus números de siervos — ilegible]

The Conjuraton

I conjure thee o thou mighty and potent prince **Armadiel** &c &c &c

MANUSCRIPT



Facsimile · Sloane MS 3825 · p.138 · public domain

TRANSCRIPTION *ENGLISH (17TH C.)*

The 16.th Spirit in order: But the fourth under the Emperour of the North is called **Baruchas**~ who ruleth as King &c in the East and by north and hath many Dukes and other Serviall spirits to attend him whereof we shall make mention of 15 of the cheefe Dukes that belong to the day and night who haue 7040 Servants to attend on them. they are all by nature good and are willing to obey &c you are to call these spirits in the same maner as shewed in y[e] foregoing Experiment of Armadiel and his Dukes: viz Dividing y[e] day and night into

15 parts and &c the names and Seales of them as followeth~

Baruchas his Seale *[sello]*

Fifteene of his Dukes

[bloque de sellos de los 15 duques — gravemente emborronado por sangrado/mancha de tinta; solo son legibles fragmentos de nombres, dispuestos en columnas:] Qu[?] · *[illegible]* · Ba[?] · *[C?]am[?] Sar[i]el[?] · *[illegible]* · *[illegible]* · *[?]uel[?] Mel[?] · *[illegible]* · Jan[?] · Dor[?] *[?]gyr[?] · *[illegible]* · Phi[?] · Chr[?] · Dear[?] *[restantes illegibles]****

The Conjuraton of Baruchus

I coniure *[thee o thou]* mighty *[and]* potent prince Baruchas &c *[resto illegible por desvanecimiento]*

[encabezado superior illegible]

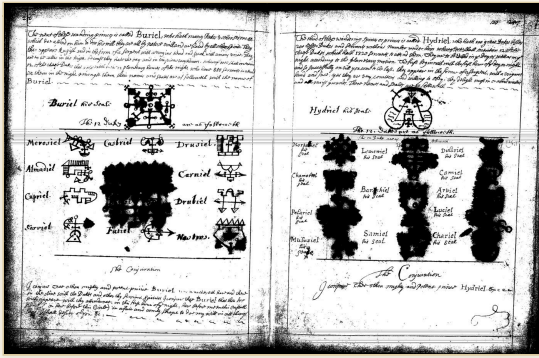
In this place we are to giue you the understanding of a figure 11 of a Mighty and potent prince with their servants who wander up and down in y[e] Aire and never continue in one place &c whereof one of the cheefe and first is called **Geradiel** who hath 18150 Servants to attend him. for he hath no Dukes nor princes. therefore he is to be Invocated alone. but when he is called there cometh a great number of his servants with him. but more or less according to y[e] *[houre of ye?] day and houre to night he is called in for in *[the?] first* houre of the day according to y[e] plan[e]tary motion and the second hour of y[e] Night there cometh 470 of his servants with him and in *[the] second* houre of y[e] Day. and y[e] 2 third hours of y[e] night there cometh 570 of his servants with him and in y[e] *[figure?] 2 third* hours of y[e] day and y[e] 2 fourth hours of y[e] *[night]* there cometh 930 of his servants with him and in y[e] 2 fourth hours of y[e] day. and y[e] 2 fifth hours of y[e] night there cometh 1560 of his servants &c and in y[e] fift 2 houres of y[e] day and the 8th 2 houres of y[e] night there cometh 13720^[?] of his servants and the 6th *[class?] 2* hours of y[e] day there cometh 930 and in the 2 first houres of y[e] night there cometh 1560 of his servants &c they are of them good by nature and will obey in all things willingly~*

The Seal of Garadiel *[sello]*

The Conjuraton of Garadiel

*[I coniure?] thee o thou mighty and potent prince Garadiel who wandereth here and there in the Aire with thy servants I conjure thee Garadiel that thou forthwith appear- eth with thy attendance in this *[fift?] hour of y[e] Day: here Before me in this Crystall Stone or here Before this Circle &c ~~~~~~**

MANUSCRIPT



Facsimile · Sloane MS 3825 · p.139 · public domain

TRANSCRIPTION ENGLISH (17TH C.)

[Página izquierda — folio marcado «26»]

The next of these wandering *[wandering]* princes is called **Buriel**, who hath many Dukes & other servants which doe attend on him to doo his will they are all by nature evill and are hated by all other spirits. They appeare Rugish *[Ruggish]* and in the form of a serpent with a virgins head and speak with a mans voice. They are to be called in the night, Because they hate the day. and in the plannetary *[planetary]* houres. whereof

wee shall mention 12 of the cheefe Dukes that answereth to the 12 plannetary *[planetary]* houres of the night who have 880 servants to attend on them in the night amongst them their names and seales are as followeth with the name of Buriel.

Buriel his Seale *[sello]* The 12 Dukes are as followeth

[dispuestos en tres columnas; cada nombre con su sello grabado al lado]

— Merosiel *[sello]* — Almadiel *[sello]* — Cupriel *[sello]* — Sarviel *[sello]* — Casbriel *[sello]* — *[illegible — nombre y sello cubiertos por mancha de tinta]* — Futiel *[sello]* — Drusiel *[sello]* — Carniel *[sello]* — Drubiel *[sello]* — Nadros *[?] [sello]*

The Conjunction

I conjure thee o thou mighty and potent prince Buriel who wandereth here and there in the aire with the Dukes and other thy servant Spirits I conjure thee Buriel that thou doe with appeare with thy attendance. in this first houre of ye night, here before me within this Crystall stone (or here before this Circle) in a faire and comely shape to doe my will in all things that I shall desire of you &c: — *[siguen trazos de pluma «ᛚᛚᛚ»]*

[Página derecha — folio marcado «130 / 227»]

The third of these wandering spirits or princes is called **Hydriel**, who hath 100 great Dukes besides 200 lesser Dukes and servants without Number under him whereof we shall mention 12 of the cheefe Dukes which hath 1320 servants to attend them. They are to be called in ye day as well as ye night. according to the plannetary *[planetary]* motion. The first beginneth with the first hour of ye day or night and so successfully *[successively]* on till you com to the last. they appeare in the form of a serpent; with a virgins head and face: yet they are very courteous and willing to obey; they delight most in or about water and all *[struck out: all]* moist grounds. Their names and Seales are as followeth. —

Hydriel his Seale *[sello]* The 12 Dukes are as followeth

[dispuestos en columnas; nombre + «his Seal»; los sellos son grandes manchas de tinta]

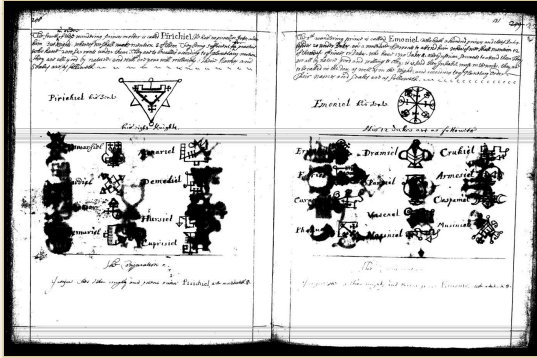
— Morta^[?]iel *[Mortaliel?]* his Seal *[sello — mancha]* — Chamoriel his Seal *[sello — mancha]* — Pefariel *[Pesariel?]* his Seal *[sello — mancha]* — Mufuziel *[Musuziel?]* his Seal *[sello — mancha]* — Lameniel his Seal *[sello — mancha]* — Bara^[?]chiel *[Barachiel?]* his Seal *[sello — mancha]* — Samiel his Seal *[sello — mancha]* — Dufiriel *[Dusiriel?]* his Seal *[sello — mancha]* — Camiel his Seal *[sello — mancha]* — Arbiel his Seal *[sello — mancha]* — Luciel his Seal *[sello — mancha]* — Chariel his Seal *[sello — mancha]*

[entre los sellos centrales aparece el símbolo planetario ♃ (Júpiter)]

The Conjunction

I conjure thee o thou mighty and potent prince Hydriel &c: — *[el resto abreviado con «ᛚᛚᛚ»]*

MANUSCRIPT



Facsimile · Sloane MS 3825 · p140 · public domain

TRANSCRIPTION *ENGLISH (17TH C.)*

The fourth of these wandering princes *[in]* order is called **Pirichiel**, He hath no prince^[s] or *[Duke under]* him but knights: wherof we shall make mention 8 of them They being sufficient for practise^[?] who have 2000 servants under them, They are to be called according to y^[e] planetary motion they are all good by nature, and will doo your will willingly. Their *[marks and]* seals are as followeth ~ ~ ~ ~ ~

Pirichiel his Seale *[sello]*

his eight Knights.

[caballeros, con sus sellos; en dos columnas] ^[?]marsiel *[sello]* · Amariel^[?] *[sello]* ^[?]diel *[sello]* · Demediel *[sello]* *[illegible, oculto por mancha]* *[sello]* · Hursiel *[sello]* ^[?]mariei *[sello]* · Cuprisiel *[sello]*

The Conjuratiō ~

I conjure thee thou mighty and potent prince **Pirichiel**, who wander^[eth] &c^[etera]

The 5^[th] wandering prince is called **Emoniel** who hath a hundred princes and *[chief Dukes]* besides 20 under Dukes. and a multitude of servants to attend him wherof we shall *[mention 12]* of the chief princes or Dukes. who have 1320 Dukes & other Inferiour servants to atte^[nd them] They are all by nature good and willing to obey; it is said they Inhabit most in the woods: they are to be called in the day, as well as in the Night, and according to y^[e] planetary o^[rder] Their names and seals are as followeth. ccc c c c c c c c c

Emoniel his Seale *[sello]*

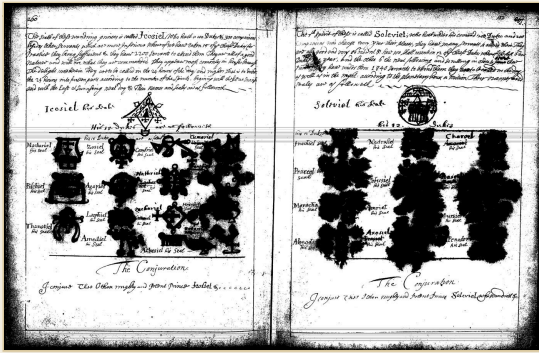
His 12 dukes are as followeth

[doce duques, con sus sellos; en tres columnas, leidos por filas] Er^[miel?] *[illegible]* *[sello]* · Dramiel *[sello]* · Cruhiel *[sello]* Ed^[riel?] *[illegible]* *[sello]* · Pandiel^[?] *[sello]* · Armesiel *[sello]* Carn^[odiel?] *[illegible]* *[sello]* · Vasenel *[sello]* · Vaspamel^[?] *[sello]* Ph^[?]us *[illegible]* *[sello]* · Nasiniel *[sello]* · Musiniel *[sello]*

The *[Conjuratiō]*

I conjure thee thou mighty and ^[potent] prince **Emoniel**, who wander^[eth] &c^[etera] *[línea muy tenue]*

MANUSCRIPT



Facsimile · Sloane MS 3825 · p141 · public domain

TRANSCRIPTION *ENGLISH (17TH C.)**[Página izquierda — fol. 260 — Icosiel]*

The sixth of these wandering princes is called **Icosiel**, Who hath a 100 Du[kes] [besi]dy other servants which are more Inferiour whereof we have taken 15 o[f the chief Dukes for] practice they being sufficient & they have 2200 servants to attend them Th[ey are all of a good] nature and will doe what they are comanded, they appeare most com[only in houses because] they delight most therein They are to be called in the 24 houres of

the day, and n[ight that is to devide] the 24 houres into fivetéén parts according to the number of the spirits, begin[ing with the first at Sunrise] and with the Last at Sunsetting next day &c Their names and Seales are as followeth ———

Icosiel his Seale [sello] His 15 Dukes and as followeth

Machariel his Seal [sello] Zosiel his Seal [sello] Cambriel his Seal [sello] Cumariel his [?] Seal [sello] Pilchiel his Seal [sello] «[lectura Pischiel [?]]» Agapiel his Seal [sello] Nathriel [?] his Seal [sello] Larphiel his Seal [sello] Zachariel his Seal [sello] Hesediel [?] Seal [sello] Thanatiel his Seal [sello] Amediel his Seal [sello] Athesiel his Seal [sello] ———
[dos nombres más ilegibles bajo las manchas de tinta — se declaran 15 duques]

The Conjunction: I conjure Thee O thou mighty and potent Prince Icosiel &c &c &c &c

[Página derecha — fol. 261 — Soleviel]

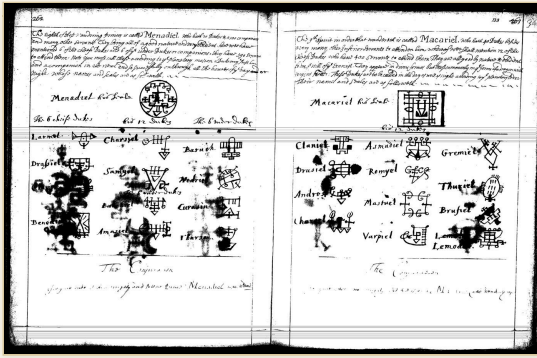
The 7[th] spirit of these is called **Soleviel**, who hath under his comand 200 Dukes, and 200 Companions who change every year their places, they have many servants to attend them They are all good and very obedient & here we shall mention 12 of the chief Dukes whereof [six?] rule [one?] Dukes [one?] year, and the other 6 the next following and so ruling in order to [serue [?]] their [prince [?]] they have under them 1840 servants to attend them they are to be called in the day as well as in the night according to the planetary hours or motion [?]. Their names and Seales are as followeth ———

Soleviel his Seale [sello] His 12 Dukes

Fnachiel [?] Seal [sello] Nadrusiel his Seal [sello] Charoel [sello] Axosiel [?] his Seal [sello] «[bajo "Charoel"]» Praxcel his Seal [sello] Cohusiel his Seal [sello] Chrasiel [?] his Seal [sello] Moracha[?] his Seal [sello] Amriel his Seal [sello] Mursiel his Seal [sello] Almodar [?] his Seal [sello] Axosiel [?] his Seal [sello] «[at the foot, centro — "Praxiel [?]" tachado]» Penador his Seal [sello]

The Conjunction I conjure Thee O thou mighty and potent Prince Soleviel who wandreth &c

MANUSCRIPT



Facsimile · Sloane MS 3825 · p.142 · public domain

TRANSCRIPTION *ENGLISH (17TH C.)*

The eighth of those wandering princes is called **Menadiel**, who hath 20 Dukes & a 100 companions and many other servants. They being all of a good nature and very obedient. here wee haue mentioned 6 of the chiefe Dukes and 6 of y[e] under Dukes or companions, they haue 390 seru[an]t[s] to attend them: Note you must call these according to y[e] planetary motion, a Duke in y[e] first houre and a companion in y[e] next, and so successfully on through all the houres of y[e] day or night: whose names and seales are as followeth.

Menadiel his Seale [sello]

Larmol [sello] — Charsiel [sello] — Baruch [sello] Drasiel [sello] — Samyel [sello] — Nedriel [sello] [illegible: nombre oculto por una gran mancha de tinta] [sello] — Barsiel[?] [sello] — Curasin [sello] Benoel[?] [sello] — Amasiel [sello] — Tharson[?] [sello]

The Conjunction [illegible] ... mighty and potent prince Menadiel ... w[hi]ch stand[?] [illegible]

The 9th spirit in order that wandereth is called **Macariel**, who hath 40 Dukes besides very many other Inferior servants to attend on him, whereof wee shall mention 12 of the chiefe Dukes who haue 400 servants to attend them. They are all good by nature & obedient to doe y[e] will of y[e] Exorcist. They appeare in divers formes but most commonly in y[e] forme of a dragon with virgins heads: These Dukes are to be called in the day as well as night, according to y[e] planetary order their names and seales are as followeth.

Macariel his Seale [sello]

Claniel [sello] — Asmadiel [sello] — Gremiel [sello] Drusiel [sello] — Romyel [sello] — Thuriel [sello] Andros[?] [sello] — Mastuel [sello] — Bruffiel [sello] Charoel[?] [sello] — Varpriel [sello] — Lemodac [sello]

The Conjunction [illegible] no [illegible] ... M[acariel][?] ... [illegible] which stand[?] [illegible]

MANUSCRIPT



Facsimile · Sloane MS 3825 · p143 · public domain

TRANSCRIPTION ENGLISH (17TH C.)

[Página izquierda — Uriel]

The 10 Spirit in order that wandereth or great prince is called **Uriel**, who hath 10 chief Dukes and 100 under Dukes with many servants to attend him. They are by nature evill and will not obey willingly, and are very false in their doings. They appear in the form of a serpent w*[i]*th a virgins head and a face: whereof we shall mention but 10 chief Dukes, who have 650 companions & servants to attend them &c their names and

seals are as followeth —

Uriel his Seale *[sello]* His 10 Dukes

His 10 Dukes: Chabri his seal — Frasmiel his seal — Drapios his seal Brymiel his seal — Hermon his seal Drabros his seal — Dragon *[his]* seal *[?Vantad]* his seal — Aldrusy *[his]* seal Narmiel his seal — *[?]*mat his seal

(Los diez nombres, dispuestos en tres columnas y muy afectados por manchas de tinta, parecen ser: Chabri, Drabros, Narmiel, Frasmiel, Brymiel, Dragon, *[?]*mat, Drapios, Hermon, Aldrusy.)

The Conjuraton I conjure thee o thou mighty and potent prince **Uriel** who wandereth *[illegible por mancha]*

[Página derecha — Bidiel] (foliación «134»)

The 11*[th]* and last prince of this wandering order is called **Bidiel**, who hath under his com*[m]*and 20 Dukes and 200 other Dukes wh*[ich]* are more inferior, besides very many servants to attend him. These Dukes change every year their office and place. They are all good and willing to obey the Exorcist in all things &c. They appear very Beautifull and in a humane shape whereof we shall mention 10 off the chief Dukes who have 400 servants to attend them. their names and se*[als]*

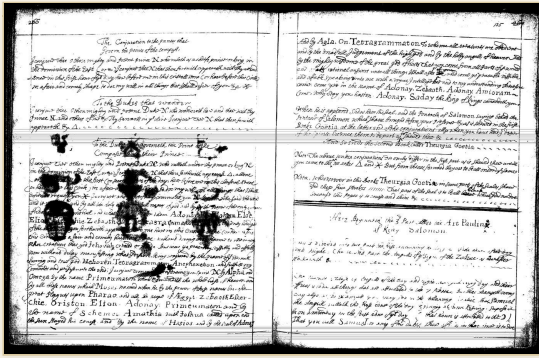
Bidiel his Seale *[sello]* His 10 great Dukes

His 10 great *[Dukes]*: Mudiel his seal — Armoniel his seal — Cherobiel *[/ Merasiel]* his seal Cruchan his seal — Lameniel his seal — Parsifiel his seal Bramsiel his seal — Andruc*[har]* *[?Charoc]* his seal — Chremoas his seal Merasiel *[/ Andrucha]* his seal

(Los diez duques, con sellos muy emborronados: Mudiel, Cruchan, Bramsiel, Armoniel, Lameniel, Andruchar, Merasiel, Cherobiel, Parsifiel, Chremoas. Algunas etiquetas dobles (*[?]* «Andrucha», «Merasiel») son inciertas por la mancha.)

The Conjuraton to the wandring princes I conjure thee o thou mighty and potent prince **Bidiel**, who wandereth here and there w*[i]*th thy Dukes and other of thy servants spirits I conjure thee Bidiel that thou forthwith come and appear with attendance in this *[?present boure by ...]* shew thy self to me in this crySTALL stone (or else before this circle) in a fair and comly shape to do my will in all things that I shall desire of you &c. — ☉☉☉

MANUSCRIPT



Facsimile · Sloane MS 3825 · p144 · public domain

TRANSCRIPTION ENGLISH (17TH C.)

The Conjuracion to the princes that Govern the points of the compass:

I conjure thee O thou mighty and potent prince N. who ruleth as a chiefe prince or king in the dominion of the East (or &c) I conjure thee N. that thou forthwith appeareth with thy attend =ance[?] in this first hour of ye day here before me in this cristall stone (or hear before this circle) in a fair and comely shape, to doe my will in all things that I shall desire of you &c

×

To the Dukes that wander I conjure thee O thou mighty and potent Duke N. who wandreth heer and there with thy Prince N. and others of his &c Thy servants in y^e aire I conjure thee N. that thou forthwith appeareth &c Δ - - -

To the Duke *[that][?]* governeth the Point of the Compass ouer^[?] their Prince *[sello]* *[dos grandes borrones de tinta flanquean el titulo]*

I conjure thee O thou mighty and potent Duke N. who ruleth under thy prince or king N in the dominion of the East (or &c) I con*[jure the]* N. that thou forthwith appeareth Δ allone or *[illegible: borrón]* this first (or second *[hou]*re of the day, here before me in this chrystall stone (or hear *[before?]* this circle) in a fair a*[nd comely?]* *[illegible: borrón]* to doe my will in all things that I shall *[desire?]* *[require?]* you × I conjure and *[pow]*erfully command you N by him who said the word and it *[was done?]* *[illegible: borrón]* and by all the holy and *[reveren]*tiall names of god and by *[the]* name of the only cr*[eator?]* of heauen *[illegible: borrón]* and hell and what *[is contained?]* in them Adonay *[El?]* *[illegible]* Elohim Eloie Elion *[illegible: borrón]* hie Zebaoth Ja*[h?]* Tetragrammaton *[illegible: borrón]* *[Adonay Lorde?]* of the *[illegible: borrón]* you forthwith appear *[illegible]* to me here in this crist*[all sto]*ne (or hear *[is?]* *[illegible]* this circle *[illegible: borrón]* a fair and comely humane shape without doing any harme to me or any other creature that god Jehovah created or *[ma]*de. But come ye presently visibly and affably now without delay manifesting what I desire, being conjured by the name of y^e Euerliuing and true god Hehoren Tetragrammaton Anephexeton and fulfill my comands and persist unto the end; I conjure comm*[and?]* *[illegible: borrón]* constraine you spirit N by Alpha and Omega. By the name Primeumaton which comandeth the whole hoast of heauen and by all those names which Moses named when he by the power of those names brought great Plagues upon Pharao. and all the people of Ægypt Zebaoth Escer- chie. Oriston. Elion. Adonay. Primeumaton and by the name of Schemes Amathia with Joshua called upon and the sun stayed his course. and by the name of Hasios and by the seal of Adonay

And by Agla. On. Tetragrammaton. To whome all creatures are obedient and by the dreadfull Judgement of the high god and by the holy angells of heauen and by the mighty wisdom of the great god of hosts that you come from all parts of y^e world and *[make?]* rationall answers unto all things I shall aske of you, and come yo*[u][?]* peaceable visible come. come you in the name of Adonay. Zebaoth. Adonay. Amioram. Come why stay you hasten. Adonay. Saday the king of kings comandeth you.

When he is appeared shew him his seal, and the Pentacle of Salomon. saying behold the Pentacle of Salomon which I haue brought before your presence &*[?]* as is shewed in the first Booke Goetia. at the latter end of the conjurations. also when you haue had y^e desire of the spirits Licence them to depart as is shewed there &c - - - - - And so ends the second Book called Theurgia Goetia - - - - -

Note The aboue written conjurations doe onely differ in the first part as is shewed there untill you come to the marks Δ and × But from thence forward they are to be all one and y^e same

Nota, wheresoeuer in this Booke Theurgia Goetia in some part of the seales is used these fine strokes ||||| That part of the seal is to be all **Black** *[interlined]* which you doe not doe because this paper is to course and thine *[?]* &c - - - - -

Here Beginneth the 3d Part called the Art Pauline of King Salomon *[sello/adorno]*

This is diuided into two parts the first concerning *[the dayes?]* & *[illegible]* side houre *[?]* of the day and night. The second part the angells of y^e 12 Signes of the Zodiac as *[hereafter?]* followeth &c - - - - -

The *[names?]* of the *[?]* Angels & *[illegible]* of the day and night *[illegible]* euery day and their offices is to doe all things that are attributed to the 7 Planets. And that changeth euery day allso *[illegible]* as you may see in the following *[illegible]* first that Samuel the Angell ruleth the first houre of the day beginning at Sun Riseing. Suppose it be on a munday in the first houre of y^t day (that houre is attributed to the ☾ *[Moon]*) That you call Samuel or any of his dukes there office in that houre is to doe *[illegible]*

Grimorium · grimorium.lat · Transcription and Spanish translation under a **CC BY 4.0** licence.

The Sloane MS 3825 manuscript (British Museum) is in the **public domain** by age.